

JDF 1019	<b>Decree</b> 결정문	
<b>A. District Court</b> 지방법원  Colorado County: _____ Colorado 카운티: _____ Mailing Address: _____ 우편 주소: _____	This box is for court use only. This box is for court use only.	
<b>B. Parties to the Case</b> 소송 당사자  Petitioner: _____ 신청인: & Respondent: _____ 피신청인: <small>(or Co-petitioner – hereafter referred to as the Respondent)</small> <small>(또는 공동신청인 이하 '피신청인'이라 한다)</small>		
	<b>C. Case Details</b> 소송 관련 세부사항  Number: _____ 사건번호: Division: _____ 재판부: Courtroom: _____ 법정:	

## 1. Hearing

### 심리

- A hearing was not held after the parties filed a Non-Appeal Affidavit.  
 당사자들이 궤석 상태에서 결정문을 받기 위한 선서진술서를 제출한 이후에는 심리 기일을 정하지 않았다.
- A hearing was heard on (date) \_\_\_\_\_  
 심리 기일이 (날짜) \_\_\_\_\_ 에 있었다.
- Petitioner:     Attended.             Did not Attend.  
 신청인:            출석하였음.            불출석하였음.
- Participated by absentee testimony.  
 부재자 증언을 통해 참가하였음.
- Was represented by: (lawyer name) \_\_\_\_\_  
 다음 변호사가 대리하였음: (변호사 이름)

Respondent:  Attended.  Did not Attend.

피신청인: 출석하였음. 불출석하였음.

Participated by absentee testimony.

부재자 증언을 통해 참가하였음.

Was represented by: (lawyer name) \_\_\_\_\_

다음 변호사가 대리하였음: (변호사 이름)

## 2. Fact Findings

### 사실관계의 확인

The Court has examined the case file, the evidence presented, and any testimony at the hearing.

The Court makes the following findings:

당 법원은 소송 기록과 제출된 증거 그리고 심리 기일 때에 나온 모든 증언을 심사하였다. 당 법원은 다음과 같은 사실관계를 확인하였다.

#### a) Jurisdiction

##### 관할권

1) The Court has jurisdiction over the parties because:

당 법원은 다음과 같은 사유에 의거하여 당사자들에 대한 관할권을 가진다.

The parties filed jointly on (date) \_\_\_\_\_

당사자들은 (날짜) \_\_\_\_\_ 에 공동으로 제출하였다.

The Respondent was served with a Summons on (date) \_\_\_\_\_

피신청인은 (날짜) \_\_\_\_\_ 에 소환장을 송달 받았다.

In (county) \_\_\_\_\_

송달 받은 곳(카운티) \_\_\_\_\_

The Respondent waived service on (date) \_\_\_\_\_

피신청인은 (날짜) \_\_\_\_\_ 에 송달에 대한 권리를 포기하였다.

Subject-matter jurisdiction based on publication (date) \_\_\_\_\_

사물관할권은 (날짜) \_\_\_\_\_ 에 이루어진 공고에 근거한다.

Other: \_\_\_\_\_

기타:

2) Colorado Domicile:

Colorado 주 거주 사실:

At least one party was domiciled in Colorado for more than 91 days before the Petition was filed.

최소 1 명의 당사자가 본건 신청서 제출 전 최소 91 일 넘게 Colorado 주에 거주하였다.

Neither party resides in Colorado, but the Civil Union was obtained here.

어느 당사자도 Colorado 주에 거주하지 않지만, 시민결합 관계는 이곳에서 맺어졌다.

3) At least 91 days have passed since the Court acquired jurisdiction over the Co-Petitioner or Respondent or since the Court acquired jurisdiction over the subject matter based on publication.

당 법원이 공동신청인 또는 피신청인에 대한 관할권을 획득한 시점 또는 당 법원이 공고에 근거하여 본건 사안에 대해 사물관할권을 획득한 시점으로부터 최소 91 일이 경과하였다.

4) The marriage or civil union between the parties is irretrievably broken.

당사자들 간의 혼인 또는 시민결합 관계는 돌이킬 수 없을 정도로 파탄에 이르렀다.

#### b) Property and Financials

##### 재산 및 재정 관련 사항

The Property and Financial Agreement between the parties is considered conscionable as to support (*child and spousal support*) and division of property, debt, and assets.

당사자들 간의 재산 및 재정 관련 합의서는 지원금(자녀 양육비 및 배우자 부양비)과 재산, 채무 및 자산의 분할에 관하여 공정한 것으로 판단된다.

#### c) Parenting Plan

##### 양육 계획서

All provisions in the Parenting Plan are in the children's best interests. This includes residence, decision-making responsibilities, and the parenting time plan.

양육 계획서에 있는 모든 규정은 해당 자녀들에게 최선의 이익이 되도록 작성되었다. 이는 주거, 의사결정 책임 및 양육 시기에 대한 계획이 포함되어 있다.

#### d) Name Restoration

##### 이름의 복원

The name restoration request is not detrimental to any person.

이름 복원 요청은 누구에게도 피해가 되지 않는다.

### 3. Final Orders

#### 최종 명령

The Court orders:

법원의 명령은 다음과 같다.

**a) Decreed**

결정 사항

- A Decree of Dissolution is entered.

관계 해소를 결정한다.

The marriage / civil union is dissolved, and the parties are divorced.

혼인/시민결합 관계를 해소하며, 당사자들은 이혼한다.

- A Decree of Legal Separation is entered.

법적별거를 결정한다.

The parties are now legally separated. A Separation can be converted to a

Divorce after 182 days, and written notice is given to the other party.

당사자들은 이제 법적으로 별거한다. 별거는 182 일 후에 이혼으로 전환될 수 있으며, 서면 통지서를 상대방 당사자에게 송부하도록 한다.

**b) Permanent Orders**

확정 명령

- The Property and Financial Agreement filed on (date) \_\_\_\_\_ is approved and incorporated into this Decree.

(날짜)

에 제출된

재산 및 재정 관련 합의서를 승인하며 동 합의서는 본 결정문에 편입된다.

- The Parenting Plan filed on (date) \_\_\_\_\_ is approved and incorporated into this Decree.

(날짜)

에 제출된 양육 계획서를

승인하며 동 계획서는 본 결정문에 편입된다.

- The Court will issue separate written permanent orders by (date) \_\_\_\_\_

당 법원은 (날짜) \_\_\_\_\_ 까지 별도의 서면으로 된 확정 명령서를 발급할 것이다.

- Other: \_\_\_\_\_

기타:

**c) Name Restoration**

이름의 복원

The Petitioner's name is restored to: \_\_\_\_\_  
신청인의 이름을 다음과 같이 복원한다.

The Respondent's name is restored to: \_\_\_\_\_  
피신청인의 이름을 다음과 같이 복원한다.

**d) Restraining Orders**

금지 명령

A Protection / Restraining Order was issued on (date) \_\_\_\_\_  
That Protection/Restraining Order is:  
(날짜) \_\_\_\_\_ 에 보호/금지 명령서가 발급되었다.

그 보호/금지 명령서에 대한 처분은 다음과 같다.

Vacated.  
파기한다.

Continued to (date) \_\_\_\_\_ pursuant to C.R.S. § 13-14-106(1)(c);  
C.R.S 제 13-14-106(1)(c)조에 의거하여 (날짜) \_\_\_\_\_ 까지 계속 시행한다.

With no changes made to the existing Protection/Restraining Order.  
기존의 보호/금지 명령서에 대한 변경을 하지 않은 상태로 계속된다.

The existing Protection / Restraining Order is changed as follows:  
기존의 보호/금지 명령서를 다음과 같이 변경한다.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Note:** If the Protection Order has been modified, the requesting party must serve a copy of the modified Order on the other party.

**유의사항:** 보호명령이 변경된 경우, 변경을 요청한 당사자는 변경된 명령서의 사본을 상대방 당사자에게 송달하여야 함.

**e) Other Orders**

기타 명령

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**So Ordered**

위와 같이 명령함

By: \_\_\_\_\_  
명령자:

Judge     Magistrate

판사

치안판사

Dated: \_\_\_\_\_  
날짜: